

НЕКОТОРЫЕ ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ СОПОСТАВИТЕЛЬНОГО ИЗУЧЕНИЯ ЯЗЫКОВ

О.Н. ЛИХАЧЕВА, Л.Б. ТЕМНИКОВА, Ф. АБАНИН

*Кубанский государственный технологический университет,
350072, Российская Федерация, г. Краснодар, ул. Московская, 2*

В данной статье рассматриваются некоторые теоретические основы сопоставительного и сравнительного изучения неродственных языков, которые могут быть положены в основу новых лингвистических исследований.

Ключевые слова: сравнение, сопоставление, типология, неродственные языки, универсалии, языкознание, языковые сходства, различия, языковые типы.

Сравнение представляет собой важнейший универсальный метод исследования языковых явлений. Оно может использоваться при анализе материала на различных уровнях языковой системы. В своё время осознание универсальности сравнения как общелингвистического приема и его отдельное применение в ряду лингвистических дисциплин в синхронических и диахронических исследованиях привело к созданию сравнительного языкознания, т.е. лингвистической компаративистики.

«Сравнение, - по мнению известного французского лингвиста А. Мейе, - может применяться для достижения двух различных целей: чтобы добыть исторические сведения или чтобы обнаружить общие закономерности» [13, 45]. В соответствии с этим сравнение включает в себя два метода: сравнительно-исторический и сопоставительно-типологический методы.

Сравнительно-историческое языкознание определяет степень родства, выявляет общность происхождения языков. Его конечной целью является восстановление языка-основы, из которого развились исследуемые языки, и установление законов, по которым происходило это развитие. Объектом сравнительного, или сравнительно-исторического, языкознания могут быть только родственные языки разной степени родства. Изменения явлений различных уровней языка происходят не одновременно, причины их, чаще всего, различны, поэтому именно сравнительно-исторический метод позволяет

восстановить картину постепенного развития и изменения языков. Реконструкция праязыка помогает понять историю того или иного конкретного языка.

Наряду со сравнительно-историческим методом, важное место в лингвистических исследованиях занимает сопоставительно-типологический метод, возникший почти одновременно с первым и использующийся для анализа неродственных языков.

Хотя первые попытки сопоставительных исследований были осуществлены ещё в XIV веке (сопоставление французского языка с латинским в 1531г. Ж. Дюбуа и греческим в 1539 А. Этьенна), идея сопоставления языков восходит к «Курсу общей лингвистики» Ф. де Соссюра. Однако её активное развитие началось с разработки гипотезы лингвистической относительности Э. Сепира и Б. Уорфа. В качестве особого раздела языкознания типология получила развитие в XIX веке.

Идеи Ф. де Соссюра о сопоставительном описании языков были развиты его учеником Ш. Балли в работе «Общая лингвистика и вопросы французского языка», которая дала начало ряду работ сопоставительного характера. Ш. Балли считал, что сопоставительное изучение двух языков даёт возможность описать «их характерные черты, которые особенно легко позволяют выявить оригинальность каждого из них, и общий тип, который каждый из них представляет»[4, 38 - 39].

Особый интерес в области сопоставительного изучения языков представляют работы таких учеников Ш. Балли, как А. Мальблана и Б.Б. Поллака по сопоставлению французского и немецкого языков, Ж.П. Вине и Ж. Дарбельне по сопоставлению английского и французского языков (50-60-х годы XX века). У истоков типологического исследования в России находятся работы Е.Д. Поливанова, Л.В. Щербы, И.И. Мещанинова. В русском языкознании значительное развитие сопоставительно-типологические исследования получили в 50-60-е годы XX века. В это время появляется большое количество теоретических работ, посвященных методике

сопоставительно-типологического анализа как родственных, так и неродственных языков (А.С. Чикобава, Б.А. Серебрянников, В.Н. Ярцева, А.В. Федорова, М.М. Копыленко, В.Г. Гак и др.). В этих работах делаются попытки выявить причины появления данного направления, разработать его основные принципы и теоретические положения, определить отличия сопоставительного метода от сравнительно-исторического.

Учёные единодушны в выявлении причин, вызвавших появление сопоставительного метода. Они считают, что ограниченность материала для исследований (обращение только к генетически близкородственным группам языков при сравнительно-историческом методе) вызвала необходимость появления такого метода, который позволил бы установить различия и сходства между неродственными языками или между языками, находящимися в дальнем родстве.

Сопоставительный метод исследования способствует лучшему пониманию и выявлению специфики каждого из сопоставляемых языков. В данной работе под сопоставительным методом понимается метод, основанный на сравнении соответствующих явлений разных языков, независимо от наличия или отсутствия в них генетических связей [2, 413].

Как уже было отмечено выше, в настоящее время всё большую популярность завоевывает сопоставительный анализ языков, т.е. установление и лингвистическое объяснение в синхронном плане сходств, различий и эквивалентов отдельным категориям как родственных, так и разноструктурных языков, чаще всего на современном этапе. При этом сопоставительный анализ не противоречит сравнительно-историческому методу, а является его составной частью, более конкретным и детальным изучением, как правило, двух элементов [3, 109].

Основной задачей сопоставительного метода является познание сходств и различий семантики и структуры двух или нескольких языков. Отсюда и главный предмет исследования для сопоставительного метода – структура двух языков в их сходствах и различиях. Этот метод требует постоянных

продуманных сопоставлений звуков одного языка со звуками другого, лексики одного языка с лексикой другого и т.д. Такие сопоставления должны охватывать как отдельный элемент, так и целые участки структуры. Такой подход к языку позволяет глубже понять сущность языковой структуры, ее особенности в отдельных языках, типы языковых структур или их частей. Все это еще раз подтверждает, что нельзя сопоставить какой-либо язык в целом с другим в целом. В.Н. Ярцева справедливо указывает на то, что специфика каждой из сопоставляемых сторон требует особого подхода к ним [17, 20].

Одной из главных задач сопоставительного метода Б.М. Балин считает установление соответствий «несопоставимым» категориям двух языков. Под «несопоставимыми» понимаются такие категории, которых в другом языке нет, а для «частично несопоставимых» почти нет прямых соответствий [4, 112].

Сопоставление бывает двойное: сопоставление разных фактов внутри одной языковой системы и сопоставление соотносительных фактов родственных и неродственных языков. Действительно, выходя за рамки какой-либо замкнутой системы и сравнивая аналогичные явления в двух-трех подобных подсистемах, можно сделать более четкие и обоснованные выводы относительно характера исследуемых явлений.

Сопоставительный метод исследования не только выявляет общие закономерности в данном языке, которые в каждом из этих языков могли бы создать впечатление явления случайного и необъяснимого. Важно, что этот способ помогает определить явления, оригинальные в каждом из сопоставляемых языков.

Преимущество сопоставительного метода исследования языковых явлений заключается также в более широком разнообразном материале, которым располагает исследователь, что само по себе может способствовать более глубокому освещению изучаемых вопросов.

Типологическим методом исследуются языки вне зависимости от их родства с целью установления сходств и различий конститутивных единиц и отношений между двумя или несколькими языками.

Сопоставительный и типологический методы имеют в рамках синхронного анализа много общего, причем иногда между ними ставится знак равенства, так как «... до определенного момента оба вида анализа по направленности и характеру исследования совпадают, хотя типологический метод является более высоким этапом исследования, чем сопоставление» [7, 20].

Данное положение подтверждается еще и тем, что в отечественной лингвистической литературе существует термин «сопоставительно-типологический» анализ [17, 203]. Об этом методе и возникновении соответствующего раздела языкознания пишет В.Н. Ярцева: «сопоставительно-типологическое исследование языков не только выделилось как особый раздел науки, но за последние годы обогатило арсенал своих методов за счет привлечения новых идей и приемов анализа из общего и сравнительного языкознания» [17, 3].

Не подлежит сомнению то, что методика сопоставительного и типологического анализа языков разных систем имеет много общего, но в то же время не менее важным оказываются их различия. Дело в том, что сопоставительный метод является своего рода предварительным этапом к подлинно типологической характеристике языка, и в этом – смысл назначения методики сопоставительного анализа языка.

Для сопоставительно-типологических исследований принципиальное значение имеет установление как структурного тождества, так и структурного различия конститутивных единиц и отношений между ними в двух или нескольких сравниваемых языках. Естественно, что наиболее показательным в исследовании подобного рода будет материал неродственных языков. Именно здесь наиболее рельефно проступают тенденции, вызванные к жизни типологическими особенностями сопоставляемых языков.

Современная лингвистика выделяет три основных подхода к сопоставлению языков в синхронном плане: типологический, характерологический и контрастивный [14, 5 - 8].

В области теории контрастивных исследований наиболее значительные результаты получены в работах В.Н. Ярцевой., В.Д. Аракина, В.Г. Гака, И.К. Юсупова. Особенно значительную роль сыграла книга В.Н. Ярцевой «Контрастивная грамматика», в которой предложен и концептуально обоснован статус контрастивной лингвистики как самостоятельной дисциплины со своим собственным объектом исследования и своей научной методикой. Она отмечает, что контрастивное исследование должно содержать «систематическое сравнение форм и значений единиц структуры сопоставляемых языков, исходя из предположения о существовании некоего базового сходства между языками при наличии дифференцирующих различий» [17, 4]. Контрастивная лингвистика представляется той зоной, в которой пересекаются пути теории и практики, поэтому контрастивные исследования помогают проникнуть в суть языковых процессов и глубже понять законы, управляющие этими процессами.

Контрастивная лингвистика, по мнению В. П. Нерознака, в отличие от типологии и характерологии «имеет дело с попарным сопоставлением языковых систем (структур) на всех уровнях вне зависимости от генетической или типологической принадлежности сопоставляемых языков с целью выявления их структурных и функциональных особенностей, сходств и различий (контрастов)». Понятие «языкового контраста» признаётся учёным ключевым в контрастивной лингвистике [7, 16].

Сопоставление языковых явлений предполагает выбор определённой «точки отсчёта». Ею может стать хотя бы одно сходство в сопоставляемых однопорядковых явлениях рассматриваемых языков [12,15]. Этим объясняется позиция В. Н. Ярцевой, обосновывающей необходимость системного подхода к сопоставительному анализу языков: «Контрастивное исследование должно содержать систематическое сравнение форм и значений единиц структуры сопоставляемых языков, исходя из предположения о существовании некоего базового сходства между языками при наличии дифференцирующих данные языки различий» [17, 29]

Анализ существующей литературы позволил выявить, что методика контрастивных исследований разрабатывалась, в основном, на материале сопоставлений русского и западноевропейских языков – английского, французского и немецкого (см. работы В. Д Аракина, В. Г. Гака, А. В. Кунина, А. Л. Райхштейна и др.).

При сопоставительных исследованиях предметом изучения могут быть единицы, категории, микросистемы различных уровней языка. В связи с этим В. Д. Аракин в своей монографии «Сравнительная типология английского и русского языков» [1,53] освещает проблемы типологического сопоставления различных систем английского и русского языков: фонологической, морфологической, синтаксической и лексической.

Примером контрастивного исследования в области лексики русского и французского языков является монография В. Г. Гака «Сопоставительная лексикология» [6, 8]. Её можно считать, по мнению Л. Г. Бедоидзе, наглядным примером теоретической и прикладной ценности сопоставительного изучения различных языков [5, 20]. Сопоставление лексических систем двух языков привело автора к выводам, что французскому языку в целом свойственна меньшая специализация лексики по сравнению с русским языком: там, где русский язык имеет два слова – общеупотребительное и торжественно-поэтическое, - французский довольствуется одним.

В дополнение к меньшей специализации лексических единиц во французском языке в нём шире встречаются аналитические номинации, что порождает увеличение удельного веса десемантизированных элементов, а также переносных наименований.

Кроме того, В. Г. Гак отмечает более широкое использование в русском языке глаголов передвижения и преобладание в них семы «способ движения», тогда как во французском преобладает сема «направление движения». Помимо этого, во французском языке чаще, чем в русском, встречаются существительные, обозначающие части тела, - соматизмы, а также слова, обозначающие цвета.

Только в результате многочисленных сопоставительных исследований можно провести различия между всеобщим (что свойственно всем языкам), общим (что свойственно сопоставляемым языкам) и особенным (что свойственно лишь данному конкретному языку) [5, 21].

С помощью методов сопоставительной типологии раскрываются индивидуальные особенности конкретного языка и вместе с тем черты, общие у него с другим языком. Такого рода сопоставительное изучение опирается на типологическое исследование языков, основой которого является сопоставление систем, подсистем и микросистем различных языков. Однако контрастивная лингвистика, исследуя языковые структуры, всегда должна иметь ввиду необходимость неразрывных связей разных уровней языка и межуровневого отношения. В специальной методической литературе неоднократно отмечалась перспективность межъязыковых сопоставлений практически всех основных разделов.

Следует подчеркнуть, что контрастивное исследование должно быть синхронным последовательным сопоставлением не отдельных языковых фактов, а системным, уровневым и межуровневым сравнением форм и значений структурных единиц сравниваемых языков. Сравнение может вестись как от «формы к значению», так и от «значения к форме». Эти два подхода (семасиологический и ономасиологический) не противоречат друг другу и не являются взаимоисключениями, напротив, они хорошо дополняют друг друга. При этом сопоставление не обязательно должно быть двуязычным, оно может быть с привлечением данных третьего или четвертого языков. Вместе с тем оно может называться контрастивным лишь до тех пор, пока в нем последовательно выдержан принцип синхронного параллельного сравнения языковых средств. «С каких бы отправных точек не начинался контрастивный анализ, непреложным предварительным требованием остается требование системности. Теория и методика контрастивного анализа выдвигает строгое требование системности синхронного сравнения, сопоставления, согласно которому

сравнению подлежат не случайно подобранные факты языка, а лишь однопорядковые системообразующие языковые данные»[14, 23].

Типологические исследования, направленные на установление, определение типов языка или обнаружение общих структурных закономерностей в языках, могут охватывать любые языки, независимо от их родства, распределения на лингвистической карте и даже совпадения во времени. Устанавливая различные типы языковых элементов и самих языков, типологическое языкознание стремится выявить универсалии и создать общую классификацию языков на основании определенных признаков. Это позволяет выявить степень структурной близости языков и специфику каждого из них[10, 108].

Предметом сопоставительного анализа являются, прежде всего «материальные» единицы языка (лексические, фразеологические или синтаксические). При этом обнаруживаются определенные закономерности внутри сравниваемых микросистем и определяется по избранному критерию степень их близости. Именно здесь задачи и интересы сопоставительного и типологического методов совпадают. Однако, если при сопоставительном анализе исследование на данном этапе заканчивается, то для типологического метода именно результаты сопоставительного анализа служат базой для дальнейшего исследования.

И.М. Гукман определяет отличительные признаки сопоставительного и типологического методов в соответствии с характером объекта исследования следующим образом: «Общим для типологического исследования, отличающим его от сравнительного языкознания, является сопоставление не материально одинаковых и генетически тождественных элементов, а элементов, не связанных ни материально, ни генетически, но обнаруживающих общие черты в структурных моделях и типах отношений. Можно сказать, что исходящая позиция сопоставления, применяемая в сравнительном языкознании, - материальна»[8, 53].

В.Н. Ярцева предложила наиболее четкое и конкретное описание принципов типологического исследования родственных и неродственных языков [17,203]. Опираясь на теоретические положения, высказанные В.Н. Ярцевой, В.Д. Аракин [1, 255], резюмирует их при сопоставлении русского и английского языков: сравнение языков является наиболее универсальным приемом исследования материала языков; целью типологического описания языков мира является выявление и установление суммы сходных и различных признаков, характеризующих системы этих языков; необходимо учитывать не только наличие в языке того или иного факта, но и место, которое он занимает в системе языка; нужно установить инварианты языковой структуры; описание одного языка в терминах другого нежелательно, так как это создает неизбежную произвольность описания; нужно построить модель языка, которая могла бы быть использована в качестве эталона; следует сопоставить не единичные факты, а так называемые малые системы или микросистемы, где отдельные явления языка связаны между собой; следует начинать сопоставление языков со сравнения микросистем, соотносительных в этих языках; целесообразно выбрать для синтаксического анализа структуру меньшую, чем предложение, обладающую как формальными, так и функциональными свойствами; выделение дифференциальных признаков и установление не однокомпонентных рядов, а соотносительных полей; хотя типологическое сопоставление языков проводится на основе сравнения языков по общей модели формальных и функциональных показателей, оно всегда конкретно и не снимает индивидуальной характеристики отдельных языков; необходимо значительное внимание уделять функциональной стороне сопоставляемых моделей, например, проблемам выражения грамматических моделей; вопросы функционирования отдельных единиц языковой структуры должны ставиться с учетом знания этих единиц и анализом отрезка текста большей протяженности, чем сама исследуемая структурная единица. Так, при сравнении морфем сопоставляемых языков необходимо учитывать строение

целого слова; при сравнении морфологических форм – строение парадигмы, с одной стороны, и строение словосочетания, с другой.

Термин «характерология» означает выявление характерных черт в сравниваемых явлениях языка и применяется именно к общему разделу типологии и одновременно к сопоставительному методу. Поэтому Б.А. Успенский предложил использовать его для обозначения сопоставительного метода[16, 38].

Сопоставительный и типологический методы тесно связаны между собой и взаимообогащают друг друга. Сопоставительный метод, как мы отметили ранее, является своего рода предварительным этапом в подлинно типологической характеристике языков.

Чтобы избежать неверного толкования и поспешных выводов относительно сходств и различий разных языков, необходима тесная взаимосвязь сопоставительного изыскания с типологическим. «Установление сходства и различия не должны изображаться как разрозненные, случайные факты, а должны быть по возможности, объяснены типологическими особенностями описываемых языков. Поэтому понятие языкового типа, типологически значимых применений в системе языка должны быть непременно введены в аппарат любого сопоставительного описания»[9, 103-111].

В современном языкознании отмечается и другая точка зрения ученых по отношению к сопоставительному методу. Многие лингвисты высказываются за целесообразность использования сравнительно-сопоставительного метода в изучении нескольких языков при их структурно-семантическом анализе. Сравнительно-сопоставительный метод изучения единиц двух или более языков имеет ряд преимуществ, так как «каждый язык в каждую эпоху обладает своей особой лексической системой. Но оригинальный характер каждой из этих систем выступает с особенной ясностью только при сопоставлении одной системы с другой» [11, 442].

На основании обобщения результатов многочисленных исследований (В. Д. Аракина, Р.А. Будагова, А. И. Смирницкого, Т. В. Колшанского, В. Н. Ярцевой и др.) А. Д. Райхштейн предложил основные принципы межъязыкового сопоставительного анализа: первичность внутриязыкового описания относительно межъязыкового; примат тождества над различиями (сопоставление базируется на объективном сходстве между сопоставляемыми единицами); сопоставимость внутриязыковых описаний (наличие единой теории, методов и понятийно-терминологического аппарата исследования); одностороннее (описание языка А относительно языка Б или наоборот) или двустороннее (параллельное описание языков А и Б относительно предварительно установленного явления); в сопоставительном анализе возможен семасиологический (от языковой формы к содержанию) или ономасиологический (от содержания к форме) подход; сопоставительное исследование может быть синхронно-сопоставительным или диахронно-сопоставительным; источники сопоставительного анализа: сопоставляемые явления могут изучаться независимо в каждом отдельном языке либо находиться в отношении перекодирования (оригинал и перевод) [15, 102 - 113]. Указанные теоретические основы сопоставления могут использоваться в различных сравнительных и типологических исследованиях с целью выявления общих и различных характеристик неродственных языков.

ЛИТЕРАТУРА

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. - М., 1996. – 216 с.
2. Ахманова О.С. Очерки по общей и русской лексикологии. – М.: Учпедгиз, 1987. – 295 с.
3. Балин Б.М. Метод сопоставительного изучения двух языков (на материале русского и немецкого языков) / Б.М. Балин. – Иваново, 1981. – 291 с.
4. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 416 с.

5. Бедоидзе Л.Г. Фразеологические единицы с компонентом цвета в немецком, русском и осетинском языках: дисс. ...канд. филол. наук.—Ростов н/Д, 1997.—241 с.
6. Гак В.Г. Сопоставительная лексикология: на материале французского и русского языков. – М.: Просвещение, 1989. – 288 с.
7. Глазырин Р.И. Сопоставительный анализ компаративных фразеологических единиц германских языков: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – М., 1976. – 23 с.
8. Гукман Ш.М. Индоевропейское и сравнительно - историческое языкознание и типологические исследования // Вопросы языкознания. – 1978. – С. 53 – 65.
9. Ермолаева Л.С. Очерки по сопоставительной грамматике германских языков. – М., 1987. – С.103-111.
10. Жирмундский В.М. О границах слова . – М.; Л., 1993.
11. Звегинцев В.А. Теоретическая и практическая лингвистика. – М.: Просвещение, 1968. – 336 с.
12. Мазова З.Ч. Сопоставительно – типологический анализ местоимений русского и кабардино-черкесского языков: дисс. ...канд. филол.наук.— Майкоп, 2000.—145 с.
13. Мейе А. Сравнительный метод в историческом языкознании. – М., 1994. – 97 с.
14. Нерознак В.П. О трех подходах к изучению языков в рамках синхронного сравнения (типологический, характерологический, контрастивный) // Сопоставительная лингвистика и обучение неродному языку. – М., 1987. – С. 23 – 24.
15. Райхштейн А.Д. Сопоставительный анализ немецкой и русской фразеологии.— М.: Высшая школа, 1980.—143 с.
16. Успенский Б.А. Структурная типология языков. – М., 1995. – 231 с.
17. Ярцева В.Н. Принципы типологического исследования родственных и неродственных языков. – М., Наука, 1987. – С. 203 – 207.

REFERENCES

1. Arakin V.D. Sravnitel'naya tipologiya angliyskogo i russkogo yazykov. - M., 1996. – 216 s.
2. Akhmanova O.S. Ocherki po obshchey i russkoy leksikologii. – M.: Uchpedgiz, 1987. – 295 s.
3. Balin B.M. Metod sopostavitelnogo izucheniya dvukh yazykov (na materiale russkogo i nemetskogo yazykov) / B.M. Balin. – Ivanovo, 1981. – 291 s.
4. Balli Sh. Obshchaya lingvistika i voprosy frantsuzskogo yazyka. – M.: Editorial URSS, 2001. – 416 s.
5. Bedoidze L.G. Frazeologicheskie edinitsey s komponentom tsveta v nemetskom, russkom i osetinskom yazykakh: diss. ...kand. filol. nauk.–Rostov n/ D, 1997.–241 s.
6. Gak V.G. Sopostavitelnaya leksikologiya: na materiale frantsuzskogo i russkogo yazykov. – M.: Prosveshchenie, 1989. – 288 s.
7. Glazyrin R.I. Sopostavitel'nyy analiz komparativnykh frazeologicheskikh edinitsey germanskikh yazykov: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. – M., 1976. – 23 s.
8. Gukman Sh.M. Indoevropeyskoe i sravnitel'no - istoricheskoe yazykoznanie i tipologicheskie issledovaniya // Voprosy yazykoznaniiya. – 1978. – S. 53 – 65.
9. Ermolaeva L.S. Ocherki po sopostavitel'noy grammatike germanskikh yazykov. – M., 1987. – S.103-111.
10. Zhirmundskiy V.M. O granitsakh slova . – M.; L., 1993.
11. Zvegintsev V.A. Teoreticheskaya i prakticheskaya lingvistika. – M.: Prosveshchenie, 1968. – 336 s.
12. Mazova Z.Ch. Sopostavitel'no – tipologicheskiiy analiz mestoimennykh russkogo i kabardino-cherkesskogo yazykov: diss. ...kand. filol.nauk.– Maykop, 2000.–145 s.
13. Meye A. Sravnitel'nyy metod v istoricheskom yazykoznanii. – M., 1994. – 97 s.
14. Neroznak V.P. O trekh podkhodakh k izucheniyu yazykov v ramkakh sinkhronnogo sravneniya (tipologicheskiiy, kharakterologicheskiiy, kontrastivnyy) //

Sopostavitelnaya lingvistika i obuchenie nerodnomu yazyku. – M., 1987. – S. 23 – 24.

15. Raykhshteyn A.D. Sopostavitelnyy analiz nemetskoj i russkoj frazeologii.– M.: Vysshaya shkola, 1980.–143 s.

16. Uspenskiy B.A. Strukturnaya tipologiya yazykov. – M., 1995. – 231 s.

17. Yartseva V.N. Printsipy tipologicheskogo issledovaniya rodstvennykh i nerodstvennykh yazykov. – M., Nauka, 1987. – S. 203 – 207.

*SOME THEORETICAL ASPECTS OF THE COMPARATIVE LANGUAGE
STUDYING*

O.N. LIKhACHeVA, L.B. TEMNIKOVA, F. ABANIN

*Kuban State Technological University,
2, Moskovskaya st., Krasnodar, Russian Federation, 350072*

This article is dedicated to some theoretical aspects of comparative language studying which can be used as a basis for the following linguistic researches.

Key words: comparison, comparative science, non-relative languages, universals, linguistics, linguistic likeness, linguistic differences, linguistic types.